



Република Србија
МИНИСТАРСТВО ГРАЂЕВИНАРСТВА,
САОБРАЋАЈА И ИНФРАСТРУКТУРЕ

Број: 404-02-123/2015-02

24.07.2015. године

Београд

ПРЕДМЕТ: Појашњење конкурсне документације за отворени поступак јавне набавке број 31/2015 - изградња моста Љубовија-Братунац

У складу са чланом 63. став 2. и 3. Закона о јавним набавкама („Службени гласник Републике Србије“, бр. 124/12 и 14/15) у даљем тексту: Закона, а на ваш захтев од 23.07.2015. године и 24.07.2015. године за давање додатног појашњења, у отвореном поступку јавне набавке број 31/2015, достављамо вам следеће одговоре на ваша питања:

Питање број 1:

У дијелу документације број III – Упутство понуђачу како да сачини понуду, на страници број 4 од 157, под точком 1. Подаци о језику наводи се да је:

понуђач дужан понуду сачинити на српском језику, те да, ако је понуда на страном језику да документ мора бити преведен на српски језик и овјерен од стране овлашћеног судског тумача.

Молим Вас да појасните следеће:

- сматра ли се хрватски језик страним језиком,
- треба ли пријевод са хрватског на српски бити овјерен од стране судског тумача,
- требају ли се доказни документи (регистрација, потврде и сл.) превести и овјерити од стране судског тумача,
- требају ли документи бити попуњени ћириличним писмом или могу бити попуњени латиничним писмом?

Одговор на питање број 1:

Хрватски језик се сматра страним језиком.

Понуђач је дужан да понуду сачини **на српском језику** на Обрасцу понуде који је саставни део конкурсне документације, у складу са чланом 17. Закона о јавним набавкама и конкурсном документацијом.

Понуда мора бити сачињена на српском језику.

Сва документа у понуди морају бити на српском језику.

Уколико је документ на страном језику, мора бити преведен на српски језик и оверен од стране овлашћеног судског тумача.

Документи могу бити попуњени ћириличним или латиничним писмом.

Питање број 2:

Молим Вас да нам пошаљете цртеже у DWG-у Изградњу моста Љубовија – Братунац. (попечни, подузни, основа, детаљи дилатације и лезиста, детаљи сливника, ограда и сл) који су нам потребни да би Вам могли доставити што бољу понуду.

Одговор на питање број 2:

Пројекат који је усвојен од стране Републичке ревизионе комисије је Идејни пројекат, где нису разрађени сви детаљи, који ће бити разрађени у Пројекту за грађевинску дозволу.

Увид у комплетну техничку документацију биће омогућен свим потенцијалним понуђачима 6. августа 2015. године, у просторијама Министарства грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре, како је наведено у конкурсној документацији.



ПРЕДСЕДНИК КОМИСИЈЕ

Миодраг Пеледица